

Ms. 5196/113

Heller Farkas

leveleze

Batthyány Ervinnek
Voinovich Gérdnek
1893 - 1898.

T. 1

Kedves János!

Szón értelem levezetése.

Már annyira emancipált
polgár vagy, hogy nem ugyan
delelő a mint itéltem
előt után az 3. ora táj
lejárta. Remélem nem fog
veszni. Regényed nem
toll bírtam semmi, mert
már megtörtént és a
párba mely nagyon van
nincs deszignáltatott
Doktornak lehet, hogy
mindent megtevést
teljes is ill

Barátod

MAGYAR
TUDOMÁNYOS
AKADÉMIA

Bindap 1893 ngai =
elep

2.
Kedves fiám!

Bocsán meg hogy igére-
tannek nem lehettem
eleget is ~~korai~~ korai
lel ma délután. De
nem az utolsó per-
cen mámanak az-
szelmei bűnéért, hogy
a kocnis és a per nem
fej a megasteni és így
a regret skapabarat
ergedelmeskedre ott
ben maradtem. Most
schist levellen kell
megironnem az a

mit arról akar
haz megmondani
Légyold volna ha még
holnap mindjárt ha
lalkorhatnánk. Még
pedig úgy, hogy te
reggel mikor még nincs
nagyon meleg vízénél
is csak este mennél
vissza. Így legalább
megint gyakorolnod ki
lehetetlenségét észlelt.
A mi a végzet illeti
teljesen meggyugathatok
Mert: 1.) valószínűleg
nem is fogod ten

a végzetes esete. 2.) En
határtól talpig kint tartogat
az is de nem hivatalosan
reggel 3.) A nála, kutató
ek. szintén, és 4.) Ha
a nála a hal beköttem
természetesen nem is juthat
le, és az is meg kellene, a
szelvényben lenni.
Tehát lehetetlenség hogy
teljesen reális nélkül
jöhet ki. A doktor
is megengedte a minden
kivel való érintkezést
és mi több az unoka
testvéreim, Szalayik már

legnagyobb him is voltak
nálam. Tehát minden
estre gyűlt ki holnap.
Ha azonban berniokból
kötés nem lehetne, egy
határozat meg egy napot
a mellyen egy mint fennell
vann egész napra ki
föhetnél. Tudodot kérek
mest mindjárt egyen jönnél
hogy jönne kelnek vagy
mikor jön.

és munkatársak ölel

tenátnál

Budapest 1893. (outlet).

kedves fiom!

Meggyorraszom, hogy
 me nem lehetett
 orvososim, és így annál
 jobban örülök, hogy helyre
 lettél. Hamar megüt-
 köröm azért, hogy csak
 délután karon kijönni
 pedig én azt szerettem
 ha egész nap itt volna!
 Az az egy délután olyan
 rövid! hogy alkalmatlan
 hogy attól ne félj; hanem
 is igen örülni ha egész
 napra jönnél el. Tehát
 szelvedy erre nézint

és így holnap reggelre
ráir

németi levelet

{

P.S. A mi Gise't illeti
én már intem neki
kölni, hogy ne írje
meg a napot a mi
kor lején, de durka
feleletet vig nem
kaphat, holnapra an-
on sárvé levelet,
és különben nővel
kölni meglehet.

Talán 1892 nyarán
elcsúsz

4
Kedves Gyerekeim.

Múlt letelemlen azt
isten, hogy, nem tudtam
hol leszek tartózkodás,
ne igazat nehen. De, cseké
meglátom azt, most letelei
let igazat hitelem nehen.
Azt is he nagyon beletet
még kapkeltet töleket
letelei nagy legalatán
hitelem hitelem, hitelem

Alt-Ausse in Steyermars

See wirth. de muel
ist asch kist ngig leant
nisschit an inasch. Kisten
nosen löled kowitz meret
net kist kopis, muel
egs ussaglen alrasken
kog. Swertkleschen kengis
epidemio. diking. Reichen
senir las sine, is
mudgagun agasagert
nagstok

En rebinnuley asch
mulerackien jöras
hara. Addy is also
Carabaker

- Aug 30 A

1893.

1893. aug. 30.

Watch 892 nva

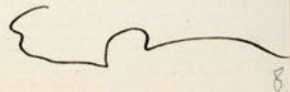
Kedves Bentikém!

Mivelhogy ma semmi olyan
sürgő nem rott el iskolában
a melyből az ember vormal
len, valószínűleg ráfogott
jönni saját eszével
is hogy valami más ~~ket~~
M. tapasztaltam ma vimal
a lezárattól és bizonyára
nagy tanácskozáshoz foghatok
hogy mi legyen az. Hogy tehát
nem maradhatok kétséglen
kijelenten, hogy igen ezzel
egy hasonló szemérmes
szélesség, melynek keretében
len 12 ora délig elindtam

És meg most is olyan
bute reggel, hogy alig
lison gondolok.

Olyan örömet, hogy ha
egy pár sorban tudni
lennél a mai nap és
megyeiöt, különösen most
holnap sem mászkálnak
bejenni; ki regis elsa misén
és aktán ünnepezen regstel
ny hogy csak rövid ideig
lehetnünk együtt. De hátán
arandán talán lelkészgator
esetkor majd lövellen
lénéljék meg a dalzár

A rendszerigél igy perne
nem len semmi. ~~Amikor~~
igen szerettem volna ezt
stenni mégis jól talán
hogy nem tehetem, különben
is kérdés reggen lehettem
volna-e? - Remélem aron
lan, hogy te azért elvé
leheted a rendszerigét
és hogy, rendszerével legat
art viselni és jól fogja
mutatni az ünnepezen.
Addig is meg levele tudniest
nem adhat regis holnap
delutánig ölel
szerető lelkész



Budapest 1894. (1)

Kedves barátom!

Intézetes névtől győzőre írtát
 e naplón is olyan csodás
 megvolt, hogy sem írtam
 sem olvasni nem tudok
 kistestiesen. Véleményem
 hétvégig nem fogok aludni
 és ezért megem övölnek
 ha valamelyik nap
 ellátogatnál hozzám.
 De mindenesetre írok
 hogy mi újság van, mit
 csináltak a gyerekek és
 professorok, etc.

Igen néf töled hogy a fel-
adatokat elköldted ámbar du-
razodon képen nagyon alka-
matlanul jöttek, mivel
semfélé kedvet nem érezek
magonlan a tanuláshoz

Mellékelve küldök néla-
mit, minth a göröglen letán
hasznát veheted.

Kérlek, hogy a kis amlen
már elkerül a Kérés ortózi-
nal és nem kerülke el
a semét vele; Küldöm
ét is Kérés idővel.

A mivel maradt
szereke Kérésed

Ezisz

Enclapet 1894.

Kedves fiám!

Igen csaltan már tud
res levelednek is mivel
már dolgozom nincs me-
lek se válasszani -
Igen kőninnem hogy oly
készen irhat, mint leg
alatt jó időt töltöttem
ek leveled kibetűzésé-
vel is most nekem min-
den kellene a mi az
időt tölti. De jól meg-
néri az ember leve-
ledet az kőninnem olyan
a mire ~~hogy~~ at man-
dona, hogy "prearis!"

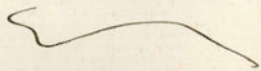
de hát az nekem utó
regge mindegy (reggis
magyarul mondva, worst)
Tegnap sem abban kép
a tekintésével dolgozat
csak nálat lehet okes
meglesélni. Nagy
szaglatomra ezt allig
remelem hogy csütörtök
előtt megtehesse; de
ha csütörtökön kéri
időben kijött megson
hagya neki örülni
csak, kerlek id meg
elől hogy jesse az
nem, mert amúgy egés

nap itten reggel, megis
serebrum tudni miher
Készenlét bejöttéskor.
Képelem milyen ives kerd
most lenni a város, Mar
lassankint mind elre
lingörnek belöle az em
lehet is csak mi maga
dukk lenne egészül
mert már most en
is csak 10. list meg
el. Itten megd nem
su mivel jarkobin
le regg dicősegeink
sinterit, és a hal egy
kor angyi kerítöl kerültünk

Vetett kőhöz tust meg a
laldag ragot is a tal
világi életől

Hegz Gera pentosom mikor
indul, nem tudom, csak annyit
hegy me d. n. szét is írtam
miki halálomra egy levellet
mellet meg utána kúldött
re más már is. Örülök
hegy Kereses Norberttel nem
halálomra, mert eröngesen
kezele kéresekkel csomott
volna mind fittet is en
is oly kéresek a kőre meg
mi mint ti. - A diktát is
a kis emleket indírtam
hegy pedig illel
nevdé lerdok

Budapest 1894.



9
8

Kedves barátom!

Más engedt meg ezért az en
reket fixkainak, de ezek is nehe
zorra jutni. Most van fél óra
kutat időnk, nem szeretném elsa
lásztani; most máskor aligha lesz
időnk csak egy pár sort is írni.
Ma reggel a Szent Péter téren
találkoztunk Bathyánnival nagy
örömmel. A templomban is talál
tuk, s a Palatinuson is együtt
voltunk. De hiszen ennél a
tollnál Kúlmórnak is az én tonyja
szerepe. Itt időnk nagyon jól
szorgosak telik. Románok kúlmor
nak nem sokat tudnak, nem
de olyan őszeregi, őskéllő is,
hogy ha csak epületes látás embere,
a többi telve van elcsúszva.

Időnk járát a romok között kélaját.
A hajdani orias nagyság csodálatos
éskinte felalmsz emlekei esek, mid
a lelket magukkal ragadják, megpa-
jál Michel Angelo, Raphael
alkotásai egészen mai világba vize-
nek. Meren conceptio, mindezzel
szívvel, mozdulattal, beszélt a holtak
ésképét erőtől világa az régi Rome
Casa mai ne válna kőróttá!
Eltér egyetlen sűrűség - a sűrű
Péter templom, de ez is egy arze-
teltet vallasz hódolatszó a hódolat
éskas küszöregének, szonorsó-
gának, Keikedeiél nyomonait
viselet magán. A söt. pápa-hobó
neha olyan gondolat a nyolc vési
az ember agyába, mintha egy

a hatalmas papál, nem, Isten, haccz
a maguk vicsségeire építessel volu-
ert a viláig-templomat a joboi-
világot. A múzeumokból csak az
éskatoni a miit Kolostorq Albert
"megfördöttem a mi-gyönyörbe"
min a malvoisei borban az evhoni
kegyez, hi a méltai ilaszatol városh
dereszedni." De a hirtelen cseppel
rajni keveresi látkamud, Finne
ita folytonosan azó éskis minden
feli, a kegyez is minidugó, miket az-
len megviselt. Ezre volam a
Valle sűrűségben. A legmagasabb ré-
regiaalvó, de ez miq aludni sem
tudtam. A halálban az illen, a mi-
akóttól Olaszországot illetőleg belenev-
tel, hede forlót. De is olyan az ember,
nemis valamit söt miq buszab.
Az a hirtelen cseppel, melytől nagyra
csaimszogó, s az a hirtelen lass

heveséget nem találhatók. Quai
Romában a Petri templom mellett
a Pincio a kaput. És a fiatal kő-
szobrász temploma. Ezt Isten kezevel
le a nagy díszítései. s kiderül
ih' fű, fa virág, az a nagyságát és
főtenet hozza.

De most már megint talpra kell
állni. Innen a Janiculum,
Borsák meg a fűzűk, s a nagy
nagyon jól ezek innen is hozza
fordulhatni. Isten vele kezdés
bárdton, Isten vele! Kiöcsédes
indulóhoz, tehát kezdve a
viszonylati társaság
János barátai

Vomövin Geia

Roma, III/18, 1894.

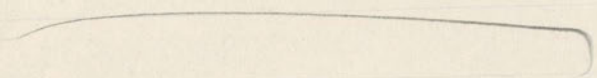
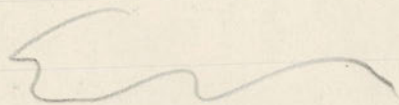
Kedves fiacskám!
 A hennagods, hogy
 még eddig nem ír-
 tam, hanem olyan sok
 dolgom van hogy
 semmikép sem írok
 rá. Most is csak egy
 kutyafutkálás írok
 a kutyáim a kora-
 ra, valamint nyílik
 eleményeiüket is
 tapasztalatainkat majd
 otthon bevélem el
 levelem mert azt írok
 hogy nem is lehet olyan
 jól megtenni

An ide nem volt eddig
kedveső mertolyten
est és olyan kicsi
vagy hogy a házba
még ki is mehettem
binnen a dolognak
A karavánal tegnap
előt találtunk
a mielőtt éppen a gyűlés
vél jötték, de én egy
mentem a Palatinus
ra. Ezt arrolan úgy
nélt meg hogy 9/10 re
mít nem látunk és an
utolsó fűrészt is csak

élig. Gaszallan a meger
enlanket mit ellát
az utasokhoz meg
szemmi vannak minis.
Tegnap már elutaltak
Vojnerek és Schatz meg
meglátogoltuk herem elő
nör nagyon hamar jött
masadokor meg nagyon
Nesem úgy hogy nem
láthatom őket. A profos
a gyűlést illetően meg
azt mondhatom hogy
azt nem néztem
el és nem is fogom
csak majd ott lesz

addigra venit el
a binquet:

V. n. n. t. l. a. t. i. s. i. g. u. d. r. o.
l. u. m. m. e. n. a. d. o. n. a. d. d. i. g. i. s.
l. e. r. a. t. a. e. l.



Roma - 1894. materies 20.
M. d. l.

Kedves Öreg!

Mivelhogy tegnap holnap nem
 utarom, nem találkoztunk
 $\frac{1}{2}$ s ker a kiolnál. Szegényem,
 hogy polverkelek reggeli il
 maiólól, de bejelált a
 lemozrogástól meg atarlett
 kimélni. Holnap ott e nem
 jövök be; nem illik egyen
 nap lumpyolmi is asfette-
 tyárestekolmi. De d. a nagy
 $\frac{1}{2}$ 5 tégst felvétel korrid a
 rére. Ott trécsolunk egy
 kicsit, arkon partgaske-
 sunk 8 y. Adelig pedigien
 seker islet is isket



Budapest 1894 put in
eleg

M

Kedves Henrikem!

Tegnap este kerencseisen mezei'esten
s minden akaratom dacára sem
tudtam írni. 1/2 12 ókor feristűn
le, sokkal már én minni sem
tudtam, nem hogy levelet írhatlak
valam. Boransky ep' akkorjót ide,
az aryp'ához, rajzolni szegitem.
Itt semmi nyás, semmi hí, de van
olyan bura meleg, hogy ma
art sem tudtam, VII. ort barab
vaporé a II hí. Kir. kath. epret. főgymn
ban, vagy ess veis birka? Szóval
reimbura vapor.

Ezzel a dolag veleji az, hogy

én most nem tudok mit írni,
s ha az vára várom a te benámoló
leveleidet a nagy hecceről.

Itt most nem is tudok írni,
de van kabardaj, zöldeség,
szegnekem elege.

Levelekre ugyan nagyon
hívom a fogad irni, de most
múlik az idő. Erre is talán kassza,
levelez de most másként magam
írta.

Nedves levelekre várom a várom,
addig is édes anyám lezár a csodára,
összedet a szívát a szívóval
vagy a csodára a csodára.

nagyon szeretem a
barátot

1894. júl. 3.

Géza

Csinam.

Ocsa.

Pestmegye.

1
Peterson

1894 July 4.

h a n m e s m u n d e o l d i e

Kolb Greg! Ime lodd ar izar perireust
kiben mines alnossig) is Ki meg sem utarik
reggel, mint mondá, hanem dehen.
Arrest is $\frac{1}{2}$ g töl II is tirteligen, fog na
led a vörlem, most helyen megis utolgin
Adolus skner Tel is csokol
r meg mndis bolendulo

Ganner

Kedves Fiam!

Szinte pontosan meg
 kapod még mindaddig
 nem tudtal töllet inni
 két nyálfarknyi levelet
 szeretettel épen meg kapta
 egyet, már válaszoltam
 is neki, és így egy
 jóst alatt te is kapod
 levelet, mert a kérés levele
 ités igen sokat lárt.
 Tartsd kedvesi helyénked meg
 vattatásán iten kedves
 ny szimintat.

Bad Stachelberg
 bei Linthal in Glarus. (Schweiz)
 akeri levelet mindekké
 ráírt.

Itt kitalálom igen alaktalan
 helyen veszett, hogy el ne
 felejtsem a politikai föld
 rajz föl, hogy „Sveir nappi
 panas allom” mest az
 ezen: vagy bele van zse
 vettél (ut kideren nőrő-fenő
 ipar) és keltetés munkás-
 sekhoz. Kitalálom esik. Remél
 vállad nem úgy van, és
 így nem vagy képtelen unat
 korni és „relati” vel ne
 kére rendezései (a mi azt
 kideren ugyan nem esik neked
 ve) Hason azt mondok, hogy
 másképp igen kiterjedt
 nekem is megint, másképp
 megkövetésem. Itt kitalálom

geográfus egy levelét melyet
 nem vagy eltelelt volna
 kitalálom. Igy kiterjedt
 nőt lenne. Most azon
 ten nem igyem nem
 kideret kideret van. Adia
 Remélnek kideret jól idő
 len mest az unat igen
 ker. igen unalmas.



1894. July. 12. Gar.

ψααα

118

Orosz - 1894. júl. 15.
14.

Drága Henrikem!

Egyed' meg levelem ékes-volna-e, de elfo-
grott a levélpapírom, sőt Ocsán nem
lehet tisztességesen kapni; ha' így
egy könyv lapra írok, feltétlenül volat
annyi jóindulattal, hogy nem fogok
erre megharagudni. - Tehát ma reggel
kaptam meg kedves leveleidet, bizony
régien és nagyon vártam. Kérlek szépen,
hogy a photographiái kedv' magi
valamiféle előnyök, ami véres nem
külső, (pl. Riedl) sabbán Eülv' E.
én aztán magi, - ha elöb' nem külső,
szepesen berben karavissza, ha így nem
lehet, akkor valami más, általában, most
küldök ki, és kérek, hogy küldd' E.

Legalább így látszik beemelését, ha már
is natura nem lehet. Másodikor Ertes
hogy id meg az Ervin orvosa, mert
én azt nem vagyok képes olvasni,
pedig szeretném megírni. Még is
teszem, miképen levelezésimre lett.
Miközben haragzóknak, dolgoztam is. Theano-
ból fordult le. (!!) a Valero-Cornelius,
dialogus, (idealismus a' pessimismus,
féle vita élethi módon keverve előadva
remek.) Majd ha te írtad, hogy helyben
vagy Svetskerghen, s én oda írtam, a
akkor egy példányt küldöt a fordítás-
ból, s kérem kérés meg, hogy majd
továbbítsd Ervinnek, mert 2 éves listám
nem passziom. Miképen megírtam a
jurdöbe, a hol államodán maradt,
kérés, így hogy én is írtam. Addig
is Ervin orvosa kére vagyok nagyon
széles, sőt szor ölels borítón

Kedves öcséimél üdvözlöm. ^{Gesa} Remélem,
Erik jól van azóta.

Dec. 1894. Jul. 24.

De ha' cu nem tudas ohat emi.

Nap vister 2 olvala, mondakolat
az aitan; cu leiri: sem tudam.

Orta'jos level, van benne aranyföldi
ho'pni, villanyarany, napsuga,
felho' skia manu' gro'ne' felsorol.
a világot.

Edes anyai level ^{csoko}
~~Kedves ösöiden~~ ^{levele} ide, anyádnak leg-
nyelcső szízeltemet, kedves ösöiden
idvözeltemet küldve leged fog
ölelles.

az Ervin szímet kivágom
a levelből, szeg küldöm, nek
szívesi iszonyi napi eleven fei.
~~Ha semel postára az anyai levelet is adod,~~
~~Hitben az Ervinnek szívesen hozom~~
~~level van, hoztaték, szívesen Ervin~~
külddelve. — Ovan várm. rá'hol-
amakiidegen!

Ez a közös levelet
küldve el kérem Eörsiméjé
és vele azt a külön Eörsiméjé
Amiret Kispörmö' levelet

Így!

1
Pera. 1894. jul. 24.



Hotel Pension Pfänder

VON

FERD. KINZ.

BESITZER

DER WEINSTUBE

IN

BREGENZ

Kedves főnök!

Öröme, néretek és

lélméletük! Én a

különböző körök el

állás elöbren, a mint eleghen

letyakt a papíron lepingo

re. És jó hogy legalább a

papíron látható a vidéket,

méskepen nem volna fegyel

man se hogy tulajdonképen

átgazalva mit is lehet innál

létü; mert köröskörül hr lépés

nizire ösü, kerapni való, sár

ke ked kullánrit, és az ess

csak nagy ömlék. De az

on enlen régrek. Döre min

den kúrdés a megosza"

(It mi mellesteg mondia fulas
donkopen nem igaz) in is kurdol
tem, azaz felvásároltam, a mezes
re, reggis ide a Pfänder hegyre, és
most mi lett jutalmam? It hegett
hegy nemcsak a Hasen heroldának
körüli az örök havasok és a ^{Bodensee} tó
telen (It mi, mellesteg mondia, nincsen
nem igaz) verfelétek, fellelt,
felmereszelt a lengkegű nap
reggeli szivarok, liborkeglen
vörös hegyvidéket gyönyörű szín
játékra fellelt, a mellet meg
az ^{mr. kir} operákéi főmaximisták
sem tudt utánozni; Eret kelgett
munden, itt a kő, mint a bor
zu az az kapu ~~fel~~ elött és
gadolkozolaton a vörös melandi
sagittól reggeli más itgen nülaké
és az erdőkönthi themer fellelt.

Hanem hát majd alfejtellem, kité
ret meg ki is kell puccoralni.

Kreuzhummelmillionen denerwetten
komplemente salomente Krucifidgeru,
niration nochmal! Micsoda
dolog az, hogy még egyáltalán
ben képten, lelelt? ! ? ! ? ! ? ! ? !

Az első lelelt Gräböl, 13. en
isten is a veloszt szivale kité
dellen, Annak minden utargitais
decsiste most vig itt kéne leun
benen perre, laste potenst reggeli
akibat mért az is még do
log, hogy, az in lelelt
felbontást, hát meg, hogy vörös
veljerek vá! Na de hegyese
meg lelelt a meg melegre
vala bekintetlek, It mi is
majd megmítünk, egy pár
egyen át nem is tudunk
aludni, olyan perre volt, és

es most is félép a rést jótűnt
fel hogy egy kicsit leüljünk
Na van most rövid
leírás till mint elég!

Talajdonképpen most kevés
nek kellene ualdorun a levél
de mivel nem vagyok bíró
nyosságyon hogy kár csimessen
Hát jellemző módon a 4
maga kerekben elhelyez
Ragban valóban rövid!

i csernec mindkét oldal
öt

levegő

1894. júli 18.